

Corona-Sprüche: Ein Unterrichtsmodel im Deutschunterricht für Fortgeschrittene

Corona sayings: A teaching model in German lessons for advanced learners

ประภาวดี กุศลรอด¹

Prapawadee Kusolrod

Abstract

Heutzutage beherrscht Corona Krankheitsverlauf unsere Welt. Zu der gigantischen Wirkung der Krankheit sind zahlreiche Sprüche im Internet endlos zu finden. Auf den ersten Blick scheinen die im Internet zu lesenden Corona Sprüche Fließbandprodukte zu sein. Sie sind kompliziert und verweisen auf eine grundsätzlich ernste Situation. Dieser Glaube ist unter Lehrenden verbreitet. Bei näherer Betrachtung zeigt sich zwar ein komplexer, aber motivierender Lerngegenstand für den Deutschunterricht. Alltagssituationen in reduzierter, einprägsamer Äußerung und manchmal Verzerrung, verkürzt auf eine Darstellung oder Zeichnung, bieten eine arrangierte Heiterkeit im Unterricht und vor allem ein interessantes Material, an dem Deutschlernende den Prinzipien und Konsequenzen eines Bild-Text-Verbundes entdecken können. Ziel dieser Arbeit ist es, zu zeigen, wie ausgewählte Corona-Sprüche aus dem Internet im Deutschunterricht für Fortgeschrittene didaktisch und methodisch umgesetzt werden können. In dem vorgestellten Unterrichtsmodel wird der Zugang zu verschiedenen Corona-Sprüchen systematisch und abwechslungsreich ermöglicht.

Schlüsselwörter: Corona-Sprüche, Unterrichtsmodel im Deutschunterricht, Lerngegenstand für den Deutschunterricht

Abstract

Nowadays Corona disease course dominates our world. Numerous sayings about the gigantic effect of the disease can be found endlessly on the Internet. At first glance, the Corona sayings that can be read on the Internet seem to be assembly line products. They are complicated and point to a fundamentally serious situation. This belief is common among teachers. A closer look reveals a complex but motivating learning subject for German lessons. Everyday situations in reduced, memorable expression and sometimes

¹ ภาควิชาภาษาตะวันตก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง

German Section, Department of Western Languages, Faculty of Humanities, Ramkhamhaeng University

Email: kusolrod@yahoo.com

* Manuscript received December 15, 2021; revised February 4, 2022 and accepted March 22, 2022

distorted, shortened to a representation or drawing, offer an arranged cheerfulness in the classroom and, above all, interesting material with which German learners can discover the principles and consequences of an image-text combination. The aim of this work is to show how selected Corona sayings from the Internet can be implemented didactically and methodically in German lessons for advanced learners. In the teaching model presented, access to various Corona sayings is made possible in a systematic and varied way.

Keywords: Corona sayings, teaching model in German lessons, Learning object for German lessons

1. Herkunft und Bedeutung

Spruch wurde bereits im Mittelhochdeutschen verwendet. Er ist eine vom Vers sprechen abgeleitete Substantivbildung. Spruch taucht in diesem Zusammenhang als Wortbestandteil in zahlreichen Zusammensetzungen (Funkspruch, Wahlspruch (Motto), Zauberspruch) auf (Spruch, 2021d). Er bezieht sich u.a. als Gesprochenes auf die gesprochene Sprache. Im Duden versteht man unter Spruch einen „kurzen, einprägsamen, oft literarisch gereimten Satz, der eine Lebensregel, eine Lebensweisheit enthält“ (Spruch, 2021a). Spruch kann auch „das Wesentliche kurz und treffend ausdrückende, vorher zurechtgelegte, häufig in der gleichen Formulierung mehrmals (monoton) hervorgebrachte Äußerung, die oft ein Anliegen beinhaltet,“ bedeuten (Spruch 2021c, siehe dazu Spruch, 2021b). Einfach gesagt: Alles, was wir sind, entsteht aus unseren Gedanken. Damit formen wir Sprüche für unsere Welt. Sprüche zeigen daher nicht nur amüsante, sondern auch wertvolle Menschengedanken.

Seit 2019 erscheint endlos Corona-Sprüche im Internet. Sie erzählen über diese Krankheit und darüber, wie Menschen damit umgehen sollen. Angst, Panik, Sorge, Umstellung und neue Regelung im Alltag werden oft satirisch, ironisch und ernsthaft thematisiert. Die Warnung vor der Gefahr und Schutzmaßnahmen gegen die tödliche Erkrankung werden besonders hervorgehoben. Oft macht man anhand der Sprüche lustig über das Verhalten der Menschen im neuen Normalleben. Besonders sagt uns die Verbindung von Text und Bild viel über Gefühle und Gedanken der Sprucherfinder. Sie ist hochinteressant, kreativ, spielerisch, scherzhaft und zugleich bedenklich. Nun stellt sich die Grundsatzfrage, wie man Corona-Sprüche didaktisch aufwerfen kann.

2. Didaktische Überlegungen

Corona Sprüche bieten für Deutschlernende aller Klassenstufen eine altersangemessene Textsorte und bilden aufgrund ihrer Erzählstruktur und des realisierten Text-Bild-Verbundes einen durchaus guten

Lerngegenstand. Dieser Verbund offeriert Möglichkeiten zu produktionsorientierten Arbeitsformen. Das reicht von einem Textteil bis zur Anfertigung einer Geschichte. Dabei werden Deutschlernende Schritt für Schritt zu einem Verständnis geführt. Dabei sollen sie sich sprachlich neue Bereiche der Zielsprache und Kultur erschließen. Wichtige Lernphasen sind in Anlehnung an Bimmel, Kast, Neuner (2003, S. 56):

Phase 1 Einstieg ins Thema

Phase 2 Präsentation

Phase 3 Semantisierung

Phase 4 Üben

Phase 5 Vertiefung

Dabei sind die folgenden Gesichtspunkte zu berücksichtigen: Ziele und Dauer des Unterrichts, Lerngruppe, sozialformen sowie Medien.

Ziel des Unterrichts ist es, dass die thailändischen Deutschlernenden

1. Corona Sprüche kennen lernen und sie aus gelerntem Wortschatz und Strukturen mündlich sowie schriftlich erstellen können.
2. darüber mündlich und schriftlich berichten und diskutieren können.

Dauer des Unterrichts: circa 2 Stunden

Lerngruppe: Fortgeschrittene

Sozialformen: Einzelarbeit, Partnerarbeit, Gruppenarbeit, Plenum

Medien: Bilder, Tafel, Arbeitsblätter, Kärtchen, powerpoint

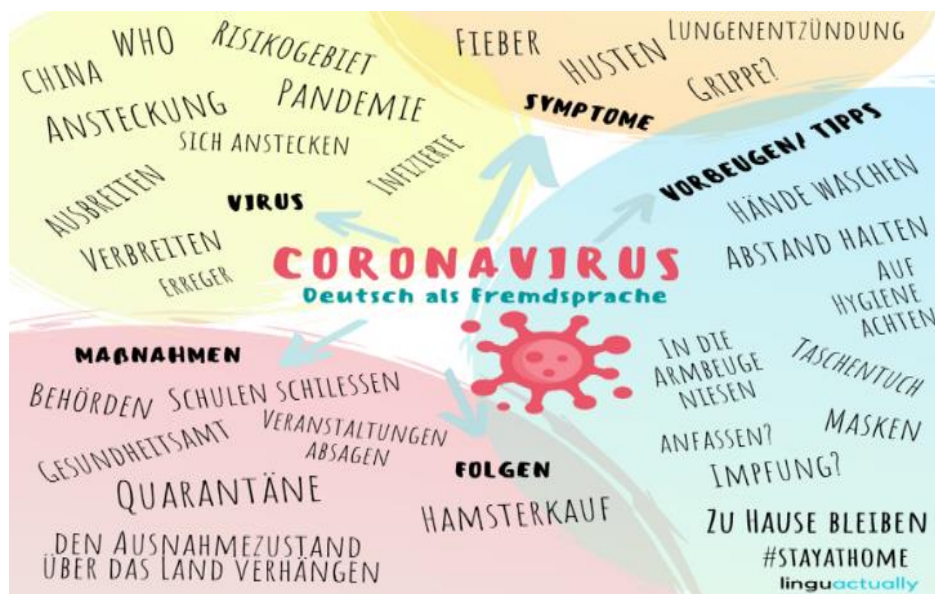
Um zu verdeutlichen, wie man konkret im Deutschunterricht vorgehen kann, werden im Folgenden Lernphasen für Unterrichtseinheiten erläutert (siehe dazu: Hosch/Machcaire 1991, S. 23ff):

Phase 1: Zum Einstieg ins Thema (Einzel, Plenum)

Zum Einstieg können die Lernenden Informationen über die Corona-Krankheit anhand eines Assoziogramms und eines Bildes sammeln, die mündlich beschrieben werden.







Danach kann der Lehrende den Lernenden mehr Information geben wie z. B.


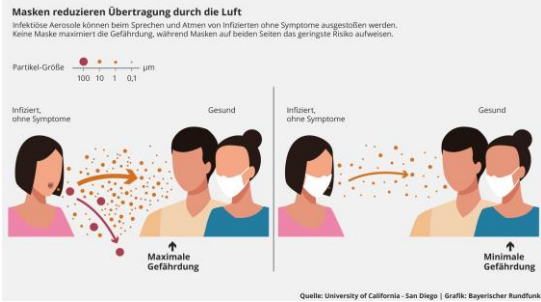




(<https://www.linguactually.com/coronavirus-wortschatz-assoziogramm/> 2021)

Der Lehrende kann in dieser Phase Ideen von den Lernenden sammeln, indem er den Wortschatz auf Kärtchen schreibt, die er verteilt. Dann bringen Lernende sie an die Tafel und sortieren, was zusammenpasst. Der Lehrende klärt danach den wichtigen Wortschatz mit Hilfe von powerpoint auf. Am besten zeigt er zugleich die Bilder, damit Lernende alles besser verstehen, z.B.

<p>Pandemie = sich weit ausbreitende, ganze Landstriche, Länder erfassende Seuche; Epidemie großen Ausmaßes</p>	 <p>(https://www.google.de/search?q=pandemie&tbm=isch&ved 2021)</p>
<p>Symptom = Anzeichen einer Krankheit; für eine Krankheit charakteristische Erscheinungen</p>	 <p>(https://www.google.de/search?q=symptom+covid+Anzeichen+von+Krankheit+com ik&tbm 2021)</p>
<p>Quarantäne = vorübergehende Isolierung von Personen, Tieren, die ...</p>	 <p>(https://www.google.de/search?q=Quarant%C3%A4ne&tbm=isch&ved 2021)</p>
<p>Abstrichzentrum = öffentliche Einrichtung zur Durchführung ambulanter Tests auf eine Infektion mit dem entsprechenden Krankheitserreger während einer Epidemie Beispiele: Corona - Tests werden nur in den</p>	 <p>(https://www.ostsee-zeitung.de/Vorpommern/Usedom/Vorpommern-Greifswald-Abstrichzentren-ueber-Ostern-geoeffnet 2021)</p>

<p>Abstrichzentren und nach ärztlicher Überweisung gemacht</p>	
<p>Spuckschutzschei be = Ein Spuckschutz sorgt für mehr Hygiene in jedem Geschäft oder Ladenlokal. Gerade im Bereich Lebensmittel ist die Warenpräsentatio n unter Einhaltung hygienischer Richtlinien unverzichtbar. Aus diesem Grund werden in der Gastronomie, Bäckereien und Backshops überall Thekenaufsätze aus hochwertigem Acrylglas oder Plexiglas eingesetzt. Die Thekenaufsätze</p>	<div data-bbox="616 479 1217 1093" data-label="Image"> </div> <p>(https://www.wiemann-lehrmittel.de/shop/schulmbel-ausstattung/brobedarf/hygiene-produkte/spuckschutz 2021)</p>

<p>fungieren als Tröpfchenschutz, Niesschutz oder Hustenschutz</p>	
<p>Infizierte = Erkrankte</p>	 <p>(https://www.google.de/search?q=infizierte+im+krankenhaus&tbm=2021)</p>
<p>Übertragung = Ansteckung, weitergeben an</p>	 <p>(https://www.tfa-dostmann.de/corona-virus-temperatur-luftfeuchtigkeit/2021)</p>
<p>Impfstoff = Serum, zum Impfen bestimmte Flüssigkeit, Lymphe</p>	 <p>(https://www.google.de/search?q=%5Bbertragung++impfstoff&tbm=2021)</p>
<p>Risikopatient = Patient, der aufgrund erblicher oder früherer Krankheiten besonders gefährdet ist</p>	 <p>(https://www.google.de/search?q=risikopatient&tbm=isch&ved=2021)</p>

Phase 2: Präsentation (Leseverständnis) (Einzel- oder Partnerarbeit)

In dieser Phase wird ein für die Lernenden neuer Text präsentiert. Er hat die Funktion, neue sprachliche Mittel auf interessante Weise anzubieten. Vor allem gilt er als Grundlage für die Entwicklung der Schreib- und Sprechfertigkeit. Im Folgenden lässt der Lehrende Lernende Sprüche lesen und unbekannte Wörter unterstreichen. Der Lehrende kann seinen Lernenden Arbeitsblätter verteilen, auf denen Texte und eine Übung vorhanden sind.

Sehen Sie sich die Bilder an. Lesen Sie die Sprüche. Was verstehen Sie unter den Sprüchen? Welche Aussage passt zu welchem Spruch?

1

2

3

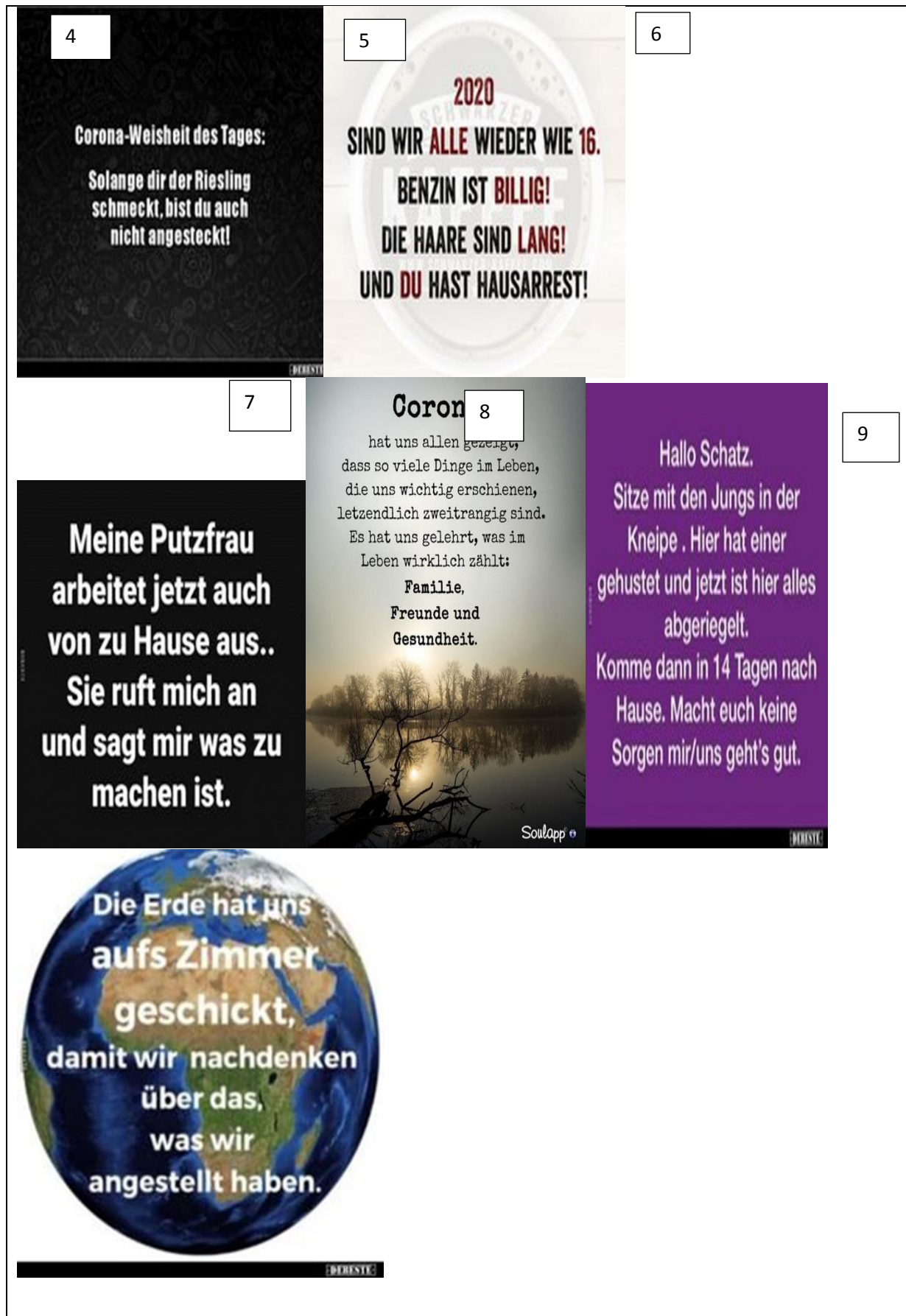


Bild	Text
	Meine Hände erhält mehr Alkohol als mein Leber.
	Seit der Coronakrise gibt es keine Chance mehr für Räuber, weil alle ihr Haus nicht verlassen dürfen. Sie müssen Pause machen.
	Du bist noch gesund, solange alles dir schmeckt.
	Ich weiß nicht über die Arbeit im Haushalt. Meine Raumpflegerin arbeitet aber jetzt zu Haus. Daher muss ich auf sie hören, was sie mir befiehlt. Nun muss ich putzen, kochen und spülen.
	Der Sprit ist nicht teuer. Aber alle, egal wie alt sie sind, können sowieso nicht ausfahren oder zum Frisörsalon gehen.
	Corona bringt alle Familienmitglieder und Freunde zusammen. Dazu kommt, dass man auf einmal sich mehr um seine eigene Gesundheit kümmert.
	Wenn man weiß, dass man sich mit Corona angesteckt hat, muss man schon in die Quarantäne.
	Was ich jetzt benötige, sind nicht mehr Unterkunft oder Statussymbol, sondern Desinfektionsprodukt, Toilettenpapier und Essen (die Nudeln).
	Das Naturgesetz zwingt uns, zum Nachdenken über das, was man mit der Welt getan hat.

Falls die Lernenden unbekannten Wortschatz nicht kennen, sollte der Lehrende ihnen helfen und einige Wörter erklären wie folgt:

etwas abbekommen = bekommen, erben

der Einbrecher = Räuber, Dieb

der Riesling = aus den Trauben des Rieslings (a) hergestellter feiner, fruchtiger Weißwein

der Hausarrest = Strafe, bei der dem Bestraften verboten ist, das Haus zu verlassen

Sagrotan = Desinfektion, Händedesinfektionsmittel

erscheinen = sichtbar, wahrnehmbar werden; sich zeigen

zweitrangig = weniger wichtig

nachdenken über etwas = überlegen

etwas anstellen = anrichten

abriegeln = abschließen

keine Sorge machen = unbesorgt sein, ruhig schlafen können

Als Kontrolle lässt der Lehrende die Lernenden allein oder im Plenum die Zuordnungsübung lesen und zusammen korrigieren.

Phase 3: Semantisierung (Partnerarbeit)

Nach der Präsentation wissen die Lernenden, worum es im Text geht. Weil die Texte neu sind, können sie vielleicht nicht alles verstehen. Diese Phase handelt von neuen Wörtern und Strukturen. Daher sollte die Bedeutung von unbekannten Wörtern ermittelt werden.

Im Folgenden geht es um eine Übung zum Wortschatz. Aus den Sprüchen vertiefen sich die Lernenden in den Wortschatz, vor allem lernen sie Komposita zu erkennen und einzuüben. Auf der Wort- und Satzebene handelt es sich davon, Wörter zu erkennen und aus dem Kontext zu erschließen.

Übung 1: Bilden Sie die folgenden zusammengesetzten Wörter. Was bedeuten sie?

Beispiel: Corona-Krise = Die Corona-Krankheit ist ein großes Infektionsproblem, das lebensgefährlich ist und das man nicht einfach lösen kann.

Corona + Frisur, Krankheit, Viren, Virus, ...	_____
Putz+ Frau, Mittel, ...	_____
Haus+ Arrest, Frau, ...	_____
Distanz+ Schlange, ...	_____
Ellenbogen+ Gruß, ...	_____
Impf+Stoff, ...	_____
Risiko+ Patient, ...	_____
Ausnahme+ Zustand, ...	_____
Gesicht+ Masken, Schutz+ Masken, ...	_____
Gesundheit(s)+Amt, ...	_____
Hamster+ Kauf, ...	_____
Klo+ Papier, Toilette (n)+ Papier, ...	_____
Infektion+(s) Gel, ...	_____

Als Kontrolle korrigiert der Lehrende die Antworten der Lernende, bevor sie ihre Ergebnisse vor der Klasse laut vorlesen.

Übung 2: Was bedeuten die folgenden Anglizismen? Erklären Sie sie anhand eines Beispiels.

Beispiel: Lockdown = Ausgangssperre. Man muss nur zu Hause bleiben. Man darf nicht aus dem Haus gehen.

Lockdown, Home-office, New normal, Distance-Learning, Corona-Pandemie, Online

Google classroom, Online-Shopping

Phase 4: Üben (Einzel- oder Partnerarbeit)

In dieser Phase lernen die Lernenden, die neuen sprachlichen Mittel, die in der Phase 3 präsentiert wurden selbst zu verwenden. Als Kontrolle korrigiert der Lehrende die Antworten der Lernenden. Danach lesen sie ihre korrigierten Sätze laut vor.

Übung 1: Bilden Sie aus Übung 1 (Phase 3) Sätze mit Ihren eigenen Wörtern.

Beispiel: Im Moment herrscht Corona-Pandemie weltweit. Es ist schwierig, aus der Corona-Krise zu entkommen, weil die Corona-Krankheit sich schon überall verbreitet. Es gibt auch nicht genug Impfstoff.

Als Kontrolle lesen die Lernenden ihre Ideen laut vor. Der Lehrende lässt sie freisprechen und korrigiert die Fehler.

Phase 5: Vertiefung (Diskussionen) (Einzel- oder Gruppenarbeit)

In dieser Phase wird der erarbeitete Lerngegenstand eingeübt, auch in einem anderen Kontext angewendet. Es geht dabei um die Initiierung von anregenden Denkprozessen und um die Befähigung der Lernenden zur Einnahme einer begründeten Position (Mündigkeit). Anders gesagt: Diese Phase entfaltet Diskursivität im Ringen um die Sache (vgl. Leisen 2015: 15). Schließlich sollten die Lernenden üben, ihre Meinungen zu dem gelernten Thema zu äußern und darüber zu diskutieren. Folgende Fragestellungen sind typische Übungen für die Vertiefung sowie den Transfer.

Übung 1: Mündliche Präsentation

1. Wählen Sie einen Spruch im Internet, der Ihnen am besten gefällt. Erzählen Sie, warum er Ihnen am besten gefällt.
2. Was kann man von den Sprüchen als versteckte Information erfahren in Bezug auf familiäre, gesellschaftliche, wirtschaftliche, kulturelle Aspekte? Hat die Corona-Krankheit eine Wirkung auf die Deutschen? Welche?
3. Wie ist es in Thailand? Gibt es ähnliche Sprüche? Erklären Sie, was gleich oder anders ist.
4. Schreiben Sie Corona-Sprüche, zeigen Sie sie in der Klasse und erzählen Sie darüber.

5. Was ist eigentlich „Spruch“?
6. Was ist Vorteil oder Nachteil von Corona-Krankheit?

In dieser Phase gibt der Lehrende den Lernenden Zeit, in der Gruppe über die Aufgaben nachzudenken. In Form von z.B. mind mapping oder Stichwörtern sollten die Lernenden Informationen sammeln. Sie sollen auch überlegen, wie sie ihre Meinung äußern mit Hilfe von

Redemitteln zur Meinungsäußerung wie z.B.
<p>In den Beispielsätzen orientieren wir uns am Thema Umweltschutz:</p> <p>Ich bin der Meinung, dass... – Ich bin der Meinung, dass man Kindern schon früh den Umweltschutz näherbringen sollte.</p> <p>Meiner Meinung nach [Verb] ... – Meiner Meinung nach ist die Vermeidung von Abfällen ein wichtiger Teil des Umweltschutzes.</p> <p>Ich bin mir sicher, dass... – Ich bin mir sicher, dass das Umweltbewusstsein auch in anderen Ländern zunehmen wird.</p> <p>Ich bin davon überzeugt, dass... – Ich bin davon überzeugt, dass wir alle mehr Fahrrad fahren sollten.</p> <p>Ich glaube, dass... – Ich glaube, dass man mehr Produkte aus seiner Region kaufen sollte.</p> <p>Ich finde, dass... – Ich finde, dass man seinen Müll nicht einfach auf die Straße werfen sollte.</p> <p>Ich denke, dass... – Ich denke, dass Umweltbewusstsein und Umweltschutz in der heutigen Zeit ganz normal sind.</p> <p style="text-align: right;">(Redemittel für Diskussionen: Meinung äußern 2021)</p>

Übung 2: (Einzel-Partner oder Gruppenarbeit)

Corona-Sprüche mit Bildern im Internet können schneller Informationen über bestimmte Sachverhalte oder Situationen vermitteln. Die Funktion der Information ist, um es mit Karl Bühler (1999) auszudrücken mit der Darstellungsfunktion eng verbunden. Informative Bilder (Bild und Text) sind verständlicher, weil sie die Verständlichkeit des Lesers fördern, denn Wörter und Ausdrücke alleine kostengroße Mühe zu lesen und zu verstehen. (vgl. Vladu 2009, S. 106). Bilder sagen uns viel ohne Wörter).

Übung 3: Weitere Übung zum Verständnis von Bild mit Text

1. Sehen Sie sich das Bild an. Was denken Sie darüber? Diskutieren Sie in der Gruppe.



(<https://www.google.de/search?q=spruche+covid&tbm=2021>)

2. Lesen Sie den folgenden Spruch. Was denken Sie, was passiert? Schreiben Sie einen Text daraus.



(<https://www.google.de/search?q=spruche+covid&tbm=2021>)

Beispiel: Die ganze Welt wird von der Corona-Krankheit betroffen. Man hat eine schwere Zeit. In Amerika....

3. Berichten Sie über Ihren Alltag in der Corona-Zeit.
4. Wie ist die Corona-Krankheit in Thailand und in Ihren Nachbarländern?
5. Gibt es Vorteil und Nachteil von der Corona-Krankheit?
6. Recherchieren Sie im Internet. Berichten Sie über die Corona-Krankheit weltweit.

Auf diese Art und Weise entsteht aufgrund der unterschiedlichen Übungs- und Sozialformen nicht nur das selbstständige Lernen, sondern lernen die Lernenden zu denken und miteinander zu diskutieren. Darüber hinaus ermöglichen diese Übungs- und Sozialformen individualisierten Unterricht, in dem der einzelne Lernende stärker zu seinem Recht kommt. Gleichzeitig bietet die nunmehr akzeptierte Unterschiedlichkeit der Lernenden und ihrer Lernvoraussetzungen große Chancen. Das Lernen mit und voneinander unterstützt die „Starken“ so gleich wie die „Schwachen.“ Auch leistungsstarke Lernende können von langsamen Lernenden profitieren, nicht nur, indem sie selbst helfen und erklären, sondern auch indem sie ihren eigenen Horizont durch andere Weltanschauung, Fragen und Fähigkeit erweitern.

3. Zusammenfassung

Zusammenfassend kann gesagt werden, dass viele Corona-Sprüche aus dem Internet uns in unserem sprachlichen Alltag präsent und aktuell sind. Sie bieten eine Vielzahl von abwechslungsreichen und optimale Einsatzmöglichkeiten im Unterricht. Wissenswert sind sie auch für Lernende, weil sie in vielfältiger Weise aus dem Alltag berichten und bereichern unseren Unterricht auf verschiedene Weise. Sie können als Schreib- und Sprechanlässe dienen und die Lernenden zu Kreativität und Fantasie anregen. Text und Bild können Ereignisse hervorragend darstellen und dokumentieren. Zudem können Corona-Sprüche die Möglichkeit eröffnen, Details wahrzunehmen.

Meiner Meinung nach lassen sich Corona-Sprüchen als neuer Lernstoff sehr gut durch den interkulturellen Fokus uns auch durch den reflektierten Sprachvergleich behandeln. Sie fördern Lehr- und Lernpotential und dienen zugleich als Beitrag zur Erweiterung des sprach- und kulturwissenschaftlichen Horizonts der Lernenden. Dieser Beitrag beinhaltet einige Überlegungen, dass die Vermittlung der Corona- iSprüche in der deutschen Sprache im Unterricht in Thailand für zukünftige Deutschlehrende nützlich sein kann, weil sie verschiedene kommunikative Sprachmittel bieten. Die Lernenden könnten damit ihren Wortschatz bereichern und in Intertkulturen bewandert sein. Dieses “Wissen und Können“, die Lernende im Unterricht gewonnen haben, kann man später als Deutschlehrer und Kulturerzieher vermitteln.

Literaturverzeichnis

Bimmel, Peter/Kast, Bernd/Neuner, Gerd. (2003). Deutschunterricht planen. Arbeit mit Lehrwerklektionen. München: Langenscheidt.

Bühler, Karl. (1999). Sprachtheorie. Die Darstellungsfunktion der Sprache. Stuttgart: Lucius&Lucius.

Hosch, Wolfram/Machcaire, Dominique. (1991). Landeskunde mit Bildern.

Wahrnehmungspsychologische und methodische Fragen bis der Entwicklung eines Deutschlandbildes durch Bilder. In: Fremdsprache Deutsch, H. 5. „Das Bild im Unterricht“. S. 20-27.

Leisen, Josef. (2015). Lernumgebung und Lernschritte durch Moderation steuern, in: Pädagogik 11/2015, S. 14-17.

Redemittel für Diskussionen: Meinung äußern. (2021, 08. 26.). abgerufen von <https://deutschtraining.org/redemittel-fuer-diskussionen-meinung-aeussern/>

Spruch. (2021a, 08, 08.). Abgerufen von <https://www.duden.de>

Spruch. (2021b, 07. 14.). Abgerufen von <https://www.wortbedeutung.info/Spruch/>

Spruch. (2021c, 08, 12.). Abgerufen von www.openthesaurus.de

Spruch. (2021d, 08, 21.). Abgerufen von <https://www.dwds.de/wb/Spruch>

Vladu, Daniela-Elena. (2009). Die Rolle der Bilder im DaF-Unterricht auf Grundschulniveau Neue Didaktik 1, S. 103-110.